

СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЕЛИКОГ ВОЈВОДСТВА ЛУКСЕМБУРГ О СОЦИЈАЛНОЈ СИГУРНОСТИ
CONVENTION ENTRE LA REPUBLIQUE DE SERBIE ET LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG EN MATIERE DE SECURITE
SOCIALE

ПОДНОШЕЊЕ ЗАХТЕВА ЗА ИНВАЛИДСКУ ПЕНЗИЈУ

INSTRUCTION D'UNE DEMANDE DE PENSION D'INVALIDITE

Чл. 20. до 24. Споразума / Articles 20 à 24 de la Convention

Члан 20. Административног споразума / Article 20 de l'Arrangement administratif

Овај образац издаје надлежни носилац земље пребивалишта подносиоца захтева. Ако подносилац захтева подлеже законодавству стране уговорнице у којој има пребивалиште, уз овај образац обавезно приложити образац SRB/LUX 205 „Потврда о периодима осигурања“. Такође, треба приложити сву документацију која се односи на периоде осигурања подносиоца захтева у другој страни уговорници.

Ce formulaire doit être établi par l'institution compétente du pays de résidence du demandeur. Si le demandeur a été soumis à la législation de la Partie contractante où il réside, le formulaire SRB/LUX 205 «Attestation des périodes d'assurance» doit être joint obligatoirement à la présente demande. Il y a lieu également de joindre tout document ayant trait à la carrière d'assurance du demandeur dans l'autre Partie contractante.

Број предмета / Numéro du dossier:

У Србији / en Serbie

У Луксембургу / au Luxembourg.....

JMBG у Србији

N° unique d'état civil

[illegible]

Идентификациони број у Луксембургу

N° d'identification au Luxembourg

.....9

1.	Носилац коме се захтев доставља / <i>Institution destinataire</i>
1.1	Назив / <i>Dénomination</i>
1.2	Адреса / <i>Adresse</i>
	E-mail адреса / <i>Adresse e-mail</i>

Део А - Подаци о подносиоцу захтева / *Partie A - Renseignements concernant le demandeur*

2.	
2.1	Презиме-на (укључујући и девојачко) / <i>Nom - s (y compris le nom de naissance)</i>
2.2	Име / <i>Prénoms</i>
2.3	Датум рођења / <i>Date de naissance</i>
2.4	Последња адреса у Србији / <i>Dernière adresse en Serbie</i>
2.5	Последња адреса у Луксембургу / <i>Dernière adresse au Luxembourg</i>
	Е-mail адреса / <i>Adresse e-mail</i>

2.6 Последњи носилац осигурања код кога је подносилац захтева био осигуран
Dernière institution d'assurance pension auprès de laquelle le demandeur a été assuré

У Србији / *en Serbie*

У Луксембургу / *au Luxembourg*

3. Брачно стање / *Etat civil*

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ нежењен / <i>célibataire</i> | ☐ разведен од / <i>divorcé/e depuis</i> | ☐ ожењен од / <i>marié/e depuis</i> |
| | | |
| ☐ ванбрачна заједница од/
<i>partenariat depuis</i> | ☐ престанак ванбрачне заједнице од/
<i>résiliation du partenariat depuis</i> | ☐ поново ожењен од /
<i>remarié/e depuis</i> |
| | | |
| ☐ нова ванбрачна заједница од/
<i>nouveau partenariat depuis</i> | ☐ удовац /удовица од /
<i>veuf/ve depuis</i> | |
| | | |

4. Подаци о банци / *Identification bancaire*

- 4.1 Презиме и име корисника
Noms et prénoms du titulaire
- 4.2 Назив банке
Dénomination de la banque
- 4.3 Адреса банке
Adresse de la banque
- 4.4 Шифра банке / *Code bancaire*
- 4.5 Банковни рачун / *Compte bancaire*
- 4.6 IBAN и / или SWIFT CODE
IBAN et / ou SWIFT CODE

5.

- 5.1 Датум настанка инвалидности / *Date à laquelle a été fixé le début de l'invalidité*
- 5.2 Подносилац захтева / *Le demandeur* ☐ обавља / *exerce* ☐ више не обавља / *n'exerce plus*
делатност / *d'activité*
☐ није запослен код послодавца / *salariée* ☐ не обавља самосталну или пољопривредну делатност
non salariée ou agricole
- 5.3 Датум престанка делатности / *Date de cessation de l'activité*
☐ код послодавца / *salariée* ☐ у самосталној или пољопривредној делатности / *non salariée ou agricole*
.....
- 5.4 Навести висину прихода од рада подносиоца захтева у Србији уколико приход прелази петоструки износ
минималне зараде у Србији / *Indiquer le montant du revenu professionnel de l'intéressé en Serbie si ce revenu dépasse*
cinq fois le montant minimum de salaire en Serbie.
- 5.5 За инвалидност се / *L'invalidité* ☐ претпоставља / *est présumée* ☐ не претпоставља / *n'est pas présumée*
да је проузроковало треће лице / *avoir été causée par un tiers responsable*
☐ да је последица / *résulte* ☐ да није последица / *ne résulte pas*
повреде на раду или професионалне болести / *d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle*
☐ да је последица / *résulte* ☐ да није последица / *ne résulte pas*
повреде ван рада / *d'un accident non professionnel*

- 5.6 Носилац пензијског осигурања код кога је подносилац захтева био осигуран
Institutions d'assurance invalidité auprès desquelles le demandeur a été assuré

у Србији / *en Serbie*

у Луксембургу / *au Luxembourg*

6.

- 6.1 Од настанка неспособности за рад, подносилац захтева се / *Depuis le début de son incapacité de travail, le demandeur*

☐ подвргао професионалној преквалификацији / *la été soumis à une rééducation professionnelle.*

☐ није подвргнут професионалној преквалификацији / *n'a pas été soumis à une rééducation professionnelle.*

У случају потврдног одговора наведите / *Dans l'affirmative, indiquer*

- 6.2 Ради обављања ког посла / *en vue de quel emploi*

- 6.3 Послодавац код кога обавља нови посао / *l'employeur pour lequel il a occupé ce nouvel emploi:*

Назив / *nom ou raison sociale*

Адреса / *Adresse*

- 6.4 Датум почетка и престанка тог посла / *la date du début et de la fin de cet emploi*

7. Подносилац захтева / *Le requérant*

користи следећа давања /
bénéficie des prestations suivantes

- 7.1 Исплату зараде у случају болести ☐
Continuation du paiement du salaire en cas de maladie

- 7.2 Накнаду из здравственог осигурања због неспособности за рад ☐
Indemnités de l'assurance maladie pour incapacité de travail

- 7.3 Инвалидску пензију / *Pension d'invalidité* ☐

- 7.4 Старосну пензију / *Pension de vieillesse* ☐

- 7.5 Превремену старосну пензију / *Pension de vieillesse anticipée* ☐

- 7.6 Породичну пензију / *Pension de survivant* ☐

- 7.7 Ренту за случај повреде на раду или професионалне болести ☐
Rente d'accident du travail ou maladie professionnelle

- 7.8 Давање за случај незапослености ☐
Prestation de chômage ou de préretraite

- 7.9 Породична давања / *Prestations familiales* ☐

- 7.10 Повраћај доприноса / *Remboursement de cotisations* ☐

- 7.11 Остало / *Autres*

8. Додатне информације о давањима предвиђеним под 7.
Renseignements complémentaires concernant les prestations visées au cadre 7

8.1	Врста давања / <i>Nature de la prestation</i>	Период или датум признавања права / <i>Période ou date d'effet</i>	Месечни износ <i>Montant mensuel</i>
	7_.....	.....	.....
	7_.....	.....	.....
	7_.....	.....	.....
	7_.....	.....	.....
	7_.....	.....	.....
	7_.....	.....	.....
8.2	Носилац који исплаћује давање: Назив / Адреса / <i>Institution débitrice de la prestation: Dénomination / Adresse</i>		
			
			
			
			

Део Б - Подаци о члановима породице подносиоца захтева

Partie B - Renseignements concernant les membres de la famille du demandeur

9. Брачни друг, односно ванбрачни партнер / *Conjoint ou partenaire*

9.1	Презиме-на (укључујући и девојачко) / <i>Nom - s (y compris le nom de naissance)</i>
	
9.2	Име / <i>Prénoms</i>
	
9.3	Датум рођења / <i>Date de naissance</i>
9.4	Адреса / <i>Adresse</i>
	
	Е-mail адреса / <i>Adresse e-mail</i>
9.5	Датум закључења брака, односно заснивања ванбрачне заједнице / <i>Date du mariage ou du partenariat</i>
	

10. Деца / *Enfants*

Презиме <i>Noms</i>	Име <i>Prénoms</i>	Датум рођења <i>Date de naissance</i>	Сродство <i>Lien de parenté</i>
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			

Део Ц - Разни подаци / *Partie C - Renseignements divers*

11.			
11.1	Датум подношења захтева / <i>Date d'introduction de la demande</i>		
11.2	Датум признавања права на пензију / <i>Début de la pension</i>		
11.3	Приложени обрасци <i>Formulaires joints:</i>	☐ SRB/LUX 205	☐ SRB/LUX 213
	Затражени обрасци <i>Formulaires demandés:</i>	☐ SRB/LUX 205	☐ SRB/LUX 213
11.4	Напомене / <i>Observations</i>		
11.5	Проверена је тачност горе наведених података / <i>L'exactitude des renseignements ci-dessus a été vérifiée.</i>		

12	Носилац који покреће поступак / <i>Institution d'instruction</i>		
12.1	Назив / <i>Dénomination</i>		
12.2	Адреса / <i>Adresse</i>		
	E-mail адреса / <i>Adresse e-mai</i>		
12.3	Печат / <i>Cachet</i>	12.4	Датум / <i>Date</i>
		12.5	Потпис овлашћеног лица / <i>Signature</i>